

## Funktionen | Fonction | Funzioni



Innen- und Aussenbereich  
Intérieur et extérieur  
Interno ed esterno



Kindersicherung  
Protection d'enfants  
Protezione per bambini



Schaltmöglichkeit alle 15min  
Intervalle de commutation chaque 15min  
Intervallo di commutazione ogni 15min

## Sicherheitshinweise

- Aus Sicherheitsgründen nur Geräte anschliessen, welche für den unbeaufsichtigten Betrieb vorgesehen sind. Timer ist nicht geeignet für: Heizgeräte, Fernseher, induktive Lasten u.ä.
- Der Stromverbrauch der angeschlossenen Elektrogeräte darf maximal 2300W betragen.
- Geeignet für Innen- und Aussenbereich, sowie Badezimmer (Spritzwassergeschützt nach Schutzart IP44). Richtungsangabe auf Gerät beachten (TOP).
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person betreiben.
- Defektes Gerät vor dem Entsorgen unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.
  - Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Gerät keinesfalls aufschrauben. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

## Consignes de sécurité

- Pour des raisons de sécurité, branchez uniquement des appareils prévus pour un fonctionnement sans surveillance. La minuterie n'est pas conçue pour: les appareils de chauffage, les téléviseurs, les charges inductives etc.
- La consommation électrique des appareils électriques branchés peut être au maximum de 2300W.
- Convient pour l'intérieur et l'extérieur, ainsi que pour les salles de bains (protégé contre les projections d'eau selon IP44). Observez les données de positionnement indiquées sur l'appareil (TOP).
- Les enfants ne peuvent faire fonctionner l'appareil que sous la surveillance d'adultes.
- Un appareil défectueux doit être rendu inutilisable et éliminé en respectant l'environnement.
- Sous réserve de modifications techniques sans préavis. Ne pas ouvrir l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

## Avvertenze di sicurezza

- Per motivi di sicurezza collegare solo apparecchi predisposti per il funzionamento non sorvegliato. Il timer è indicato per: apparecchi di riscaldamento, televisori, carichi induttivi, ecc.
- Il consumo di corrente degli apparecchi elettrici collegati non deve superare 2300W.
- Adatto per ambienti interni ed esterni, nonché stanze da bagno (protezione antispruzzo secondo il grado di protezione IP44). Osservare le indicazioni di direzione sull'apparecchio (TOP).
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Prima dello smaltimento di un apparecchio difettoso, detto apparecchio deve essere reso inutilizzabile, quindi smaltito conformemente alle leggi ambientali.
- Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso. Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti.

## Technische Angaben

Netzspannung	230V/50Hz
Maximale Belastung	10A ohmische Last, 3A induktive Last/2300W
Betriebstemperatur	-20° bis + 45° Celsius
Schutzart	IP44

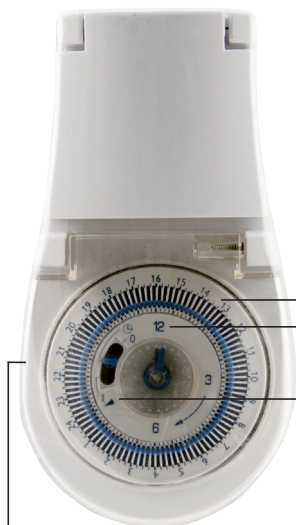
## Informations techniques


Tension de secteur	230V/50Hz
Charge maximum	10A charge ohmique, 3A charge inductive/2300W
Température de fonct.	-20° à + 45° Celsius
Classe de protection	IP44

## Dati tecnici

Tensione di rete	230V/50Hz
Carico massimo	ocarico ohmico 10A, carico induttivo 3A/2300W
Temperatura di esercizio	da -20° a + 45° Celsius
Grado di protezione	IP44

## 1. Beschreibung des Gerätes | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio



- Drehring Zeit für Zeiteinstellung | Bague rotative pour régler l'heure | Anello per l'impostazione dell'ora
- Zeitanzeige | Indication du temps | Indicazione del tempo
- Aktuelle Uhrzeit | Heure actuelle | Ora corrente
- Reiter Innen | Cavalier Intérieur | Corsori interni
- Reiter Aussen | Cavalier Extérieur | Corsori esterni
-  Schalter | Commutateur | Interruttore

## 2. Inbetriebnahme

Stecken Sie die Zeitschaltuhr in die dafür vorgesehene Netzsteckdose.

## 3. Schalt- und Dauerbetrieb



**Schaltbetrieb:** Bedeutet, dass die Automatik aktiviert ist. Das an der Zeitschaltuhr angeschlossene Elektrogerät schaltet je nach vorhandener Einstellung ein- und aus.



**Dauerbetrieb (on):** Bedeutet, dass die Automatik deaktiviert ist. Das an der Zeitschaltuhr angeschlossene Elektrogerät ist im Dauerbetrieb und bleibt eingestellt; die vorhandenen Einstellungen werden ignoriert.



**Dauerbetrieb (off):** Bedeutet, dass die Automatik deaktiviert ist. Das an der Zeitschaltuhr angeschlossene Elektrogerät ist im Dauerbetrieb und bleibt ausgestellt; die vorhandenen Einstellungen werden ignoriert.

## 4. Einstellung der Uhrzeit

Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein, indem Sie den Drehring auf die vorgesehene Position (Pfeil) drehen. **Beispiel: es ist 24.00 Uhr, dann zeigt der Pfeil auf die Ziffer 24.**

## 5. Ein- und Ausschaltzeiten einstellen

Pro Tag können bis zu 96 Ein- und Ausschaltzeiten eingestellt werden, das entspricht einem Raster von 15 Minuten.

Zeigt der Reiter nach innen, ist das angeschlossene Elektrogerät ausgeschaltet (OFF)

Zeigt der Reiter nach aussen, ist das angeschlossene Elektrogerät eingeschaltet (ON)

**Beispiel:** Sie möchten eine Lampe von 17.00 bis 23.00 Uhr einschalten. Dafür drücken Sie die Reiter von 17 bis 23 nach aussen, die restlichen Reiter nach innen.

**Tipp:** Kontrollieren Sie ihre Programmierung, indem Sie den Drehring einmal um 360° Grad drehen. Im genannten Beispiel leuchtet die Lampe nun zwischen den Ziffern 17 und 23. Danach dürfen Sie allerdings nicht vergessen, die aktuelle Uhrzeit wieder richtig zu stellen (siehe Punkt 4).

## 2. Mise en service

Branchez la minuterie dans la prise électrique prévue à cet effet.

## 3. Mode commutation et permanent



**mode commutation:** Signifie que le mode automatique est activé. L'appareil électrique branché à la minuterie s'allume et s'éteint selon le réglage effectué.



**mode permanent (on):** Signifie que le mode permanent est activé. L'appareil électrique branché à la minuterie est en mode permanent et resté allumé; les réglages sont ignorés.



**mode permanent (off):** Signifie que le mode permanent est activé. L'appareil électrique branché à la minuterie est en mode permanent et resté allumé; permanent et resté éteint; les réglages sont ignorés.

## 4. Réglage de l'heure

Réglez l'heure actuelle en faisant tourner la bague sur la position prévue (flèche). **Exemple: il est 24 h, alors la flèche est sur le chiffre 24.**

## 5. Régler les heures de déclenchement et d'arrêt

Chaque jour, vous pouvez régler 96 heures de déclenchement et d'arrêt, ce qui correspond à un cran de 15 minutes.

Si le cavalier est orienté vers l'intérieur, l'appareil électrique branché est éteint (OFF)

Si le cavalier est orienté vers l'extérieur, l'appareil électrique branché est allumé (ON)

**Exemple:** Vous souhaitez qu'une lampe s'allume de 17h à 23h. Pour ce faire, sortez les cavaliers de 17 à 23, les autres cavaliers restent à l'intérieur.

**Astuce:** Contrôlez votre programmation en tournant une fois la bague de 360°. Dans l'exemple cité, la lampe s'allumera entre les chiffres 17 et 23. Ensuite, n'oubliez pas de rétablir la bonne heure actuelle (voir point 4).

## 2. Messa in funzione

Inserire il timer nella presa di corrente prevista.

## 3. Funzionamento commutato continuo



**funzionamento commutato:** Significa che la modalità automatica è attivata. L'apparecchio elettrico collegato al timer si accende e si spegne in base all'impostazione presente.



**funzionamento continuo (on):** Significa che la modalità automatica è disattivata. L'apparecchio elettrico collegato al timer è in funzionamento continuo (accesso) e rimane impostato; le impostazioni presenti vengono ignorate.



**funzionamento continuo (off):** Significa che la modalità automatica è disattivata. L'apparecchio elettrico collegato al timer è in funzionamento continuo (spento) e rimane impostato; le impostazioni presenti vengono ignorate.

## 4. Impostazione dell'ora

Impostare l'ora corrente girando l'anello sulla posizione desiderata (freccia). **Esempio: sono le ore 24.00, quindi la freccia punta sul numero 24.**

## 5. Impostazione di ora di accensione e di spegnimento

Per ogni giorno si possono impostare fino a 96 orari di accensione e spegnimento, ovvero con intervalli di 15 minuti.

Se i cursori sono spostati verso l'interno, l'apparecchio elettrico collegato è spento (OFF).

Se i cursori sono spostati verso l'esterno, l'apparecchio elettrico collegato è acceso (ON).

**Esempio:** Si desidera accendere una lampada dalle 17.00 alle 23.00. A tale proposito spostare i cursori da 17 a 23 verso l'esterno, gli altri cursori verso l'interno.

**Suggerimento:** Controllare la programmazione, girando l'anello rotante una volta di 360°. Nell'esempio citato, la lampada si accende tra i numeri 17 e 23. In seguito ricordarsi di aggiustare di nuovo l'ora corrente (ved. punto 4).